THE UBQUITOUS LINGUISTS
LIKE BEING BOTH
HERE AND THERE

Mary Pelfrey, winner of the Michelin Grant for 1986, and H. E. Stewart enjoy a meal at the Etoile Verte in Paris. Both of them were at the beginning of a profitable and interesting summer abroad: she was able to travel, live a French family, and learn more about Bordeaux wines, while he has become probably the authority on Jean Genet.

J.A. McNatt spent the spring semester on sabbatical in Paris. Here she relaxes at Monet's home Giverny with Clemson graduates Kathy Cole and Betsy MacNamee.
Some members of Dr. Margit Sinka's German 101 class (sitting, from left to right: Tracy Young, Kim Knight, Ted Price, Kathy McGuire; standing: T.J. Tumlin (left), Bill Rourk.

Was the picture taken before, during, or after German class? How is it possible for German to prompt so much relaxation?

Laurian Gajek from Regensburg, Germany, here on a one-year assistantship in the German section, exuding....is it international good will?
FULBRIGHT

Clemson University might add five more to its list of 16 successful Fulbright candidates to Germany in the 1980's. At present, Nick Allen (Computer Engineering and German) and Larry Connor (Physics) are on one-year, all expenses paid research grants at the University of Munich and the University of Hamburg respectively. This year's Fulbright candidates to Germany are the following: Tullie Fellers (double major; chemistry and German); Mark Niederauer (major: Chemical Engineering, minor: German); Keith Norman (Financial Management); Tony Philipp (Economics); Phil Weinsier (graduate student in Industrial Education applying in the field of Industrial Psychology). Three of the five started the study of German at Clemson. We wish all of them the best of luck!

GERMAN CLUB

The German Club's bi-weekly Entspannungstunden ("hours of relaxation"), when only German is spoken, have so far been held all over town: the Language House, Nick's and Los Hermanos. Approximately 20 German Club members attended the Clemson Oktoberfest held in the Armory on Sept. 17. Ten helped with setting up tables and serving food and refreshments. To destroy stereotypes: this was the first Oktoberfest Laurian Gajek, the Language Dept.'s assistant from Germany, ever attended!

The German Club also sponsored an exhibit on 20th Century Viennese art and architecture provided by the Austrian embassy, as well as a reception in Lee Hall in October.

This year's German Club officers: Bart Snyder, President (psychology major, German minor); Tullie Fellers, Vice President (double major: chemistry and German); Mack McGill, Treasurer (double major: German and Political Science); Stephanie Wise, Secretary (Ceramic Engineering). The officers and other German Club members invite especially all German Club students to come to the traditional, festive German Christmas party to be held in the Language House at 8:00 p.m. on Friday, Dec. 5th, the last day of classes in the fall semester. As usual, there will be a German St. Nikolaus, German Christmas music and songs, delicious edibles, and refreshments.
Laurian Gajek and Dr. Margit Sinka (and Jörg Straubhaar, Biochemistry) observing the Clemson Oktoberfest in the Armory with amusement.

or:

.... getting into the mood for the Clemson Oktoberfest in the Armory.
On the night of Oct. 13, Clemson Language students from The Spanish Drama workshop (Span 299) presented "El convidado" ("The Guest"), a recent one-act play from Spain, to a full house in Daniel Auditorium.

In this anti-dictatorial farce the Father (representing the Dictator) and his Daughter (representing the Military Forces) invite a Guest (representing the innocent People) to their home for dinner. Aided by an evil Butler (the Secret Police?), the Father and Daughter proceed to inflict painful and repugnant acts upon the docile Guest.

The roles of Father, Daughter, Butler and Guest were ably performed, in that order, by Jim Kenney, Jackie Davis, Lyndal Lee and John Tucker. Backup was provided by Mandy Moak (Props and Understudy), Benny Benton (Understudy) and Tara Eisenhour (Publicity and Make-up). The Director was Jerry Whitmire.

Papá, Papá, ¡te voy a vengar!

La Hija se tapa las narices del olor del POSTRE del convidado

The Guest suffers the ultimate abuse at the hands of the Father.
DECLAMATION CONTEST 1986

The 1986 fall semester for the Language Department at Clemson University was highlighted by its 16th Declamation Contest held on Saturday, November 15.

Through the hard work of students and faculty alike, the high schools' competition increased from ninety-one participants in 1971 to this year's all-time high of over 600.

High school students from the two Carolinas and Georgia recited from memory two selections of poetry: a mandatory selection as well as one from three other poems furnished by the Language Department.

Following the competition, students and teachers met in Tillman Hall Auditorium and sang popular songs in the various languages. The Awards Ceremony which followed concluded another successful contest.

PEN PALS IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY (WEST) AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC (EAST)

If you would like to begin a pen-pal relationship with someone on either side of the Iron Curtain, please contact Professor Ed Arnold in 515 Strode (3411). All pen-pals will be arranged personally or through students at Clemson who are already writing. There is no charge. An attempt will be made to get pen-pals of approximately the same age as you. You may write in English. Replies could be in either language. Of eleven students who had pen-pals in East Germany, ten of them met them in person on the Clemson Study Abroad in Germany Program 1986. (See article entitled "Germany With a Difference. Just the Beginning....1986" elsewhere in the ClemLang.) Only very serious inquirers, especially for East German Pen-pals. Requests will be filled as quickly as possible, but it may take a number of weeks.

GERMANY WITH A DIFFERENCE. JUST THE BEGINNING ... 1986 by Ed Arnold

Luci Bailey (Columbia College), Stacey Bigelow, Fara Driver, Shane Eisminger, Ed Freeland, Bert Golinski, Sharon Hughes, Lauren Jackson, Laurie Jennings, Stephen Lucey, Mack McGill, Charles Miller, Marc Spangler (Central Piedmont Community College, Charlotte), Scott Sprouse, Mike Sutton, Patty Tuttle, David Walters, and John Whiteside were participants in "Germany With a Difference. Just the Beginning....", which was a six weeks' exploration of both Germanys and Switzerland.

It was castles, museums, cities, concerts. But mainly it was PEOPLE—with families in Habburg, a small town in Bavaria; with young people in youth hostels; with pen-pals on both sides of a divided country. Students experienced a Rhine cruise, two nights on a Black Forest farm, the flower island of Nainau, the delights of Munich, the charm of the 2000-year-old cities of Regensburg and Augsburg, Luther's
Wartburg and Wittenberg, Bach's Eisenach and St. Thomas Church, East and West Berlin with its infamous Wall, Buchenwald, an overnight in a Swiss castle, the Zugspitze, and much more.

Students earned six credits for the trip, which extended from May 10 until June 21. Nabburg served as "headquarters". Here is where participants were housed with families between the various trips. Professor Arnold held instruction for students in the local Gymnasium, college preparatory school.

Because of the urgency expressed in the statement made at the beginning and others like it, Clemson will offer the program every summer instead of every two years, as in the past. If interested, contact Professor Arnold at Clemson University, Department of Languages, Clemson, S.C. 29634-1515. Phones: 656-3411 (office); 639-6235 (home).

Prerequisite: one year of college German. The 1987 trip will be from May 9 through June 20.

ARE YOU

A RISING JUNIOR OR A SENIOR WITH A 3.0 GPR?

DO YOU EXPECT

TO HAVE 12 SEMESTER HOURS OF FRENCH BY MAY 1987?

THEN

you should apply for the

$2600

MICHELIN GRANT FOR UNDERGRADUATE STUDY

in France

Present a project proposal in your major area and fill in an application form in the office of the Language Department. Deadline is Feb. 9, 1987. For more information, contact Dr. Rob Roy McGregor, 514 Strode Tower. Phone: 3395.
On Wednesday, Oct. 8, 1986, Il circolo italiano had dinner at the Language House. The meal was prepared by members of the club and consisted of spaghetti, alla siciliana, insalata mista, and pane italiano. Prof. Theda Perdue gave an informative talk on the Indians that were living in The New World when Columbus arrived. The event was supervised by the members of il circolo italiano and its newly elected officials: Lisa Coleman, president; Carolyn Burton, Vice President; Karen Norman, treasurer and Diane Ruth, secretary.

The French Club has had a busy semester. The Club watched the French cartoons Astorix, which everyone enjoyed. A party was given one night where the French Club members were able to perform their initiation dance to a French song.

The semester will end with a crepe and cider party.
CLEMSON IN MEXICO

Dr. Paula Heusinkveld's study tour of Mexico was an overwhelming success. Not only were the Clemson students enriched by the cultural and linguistic experience, the citizens of Aguascalientes were sufficiently impressed to cover the students' activities in the local newspaper. Congratulations to Paula and to our student representatives in Mexico!

Mamye Alexander and Mary Allen
Shrine to the Virgin of Guadalupe - Mexico City

Keith Snell and Mexican host brother, "Gordo" Lopez Ibarra near Aguascalientes-June 1986
SPANISH CLUB

Although the fotografos have not been as busy as usual, the Spanish Club has not missed a lick at the dinner table. ¡Mas carne, por favor! ¡Good food, good friends, good music and good Spanish!

Dawn Donatelli, Chris Benson, and Kathy Durham-Guadalajara
CLEMSON UNIVERSITY

Summer Program in France

May 14 to June 25

Clemson University announces its 1987 Summer Program in France, from May 14 to June 25, including five weeks of study in Strasbourg and one week touring the Chateaux of the Loire Valley. Take advantage of this opportunity to improve your language skill and absorb the French culture, and to earn six credit hours for just $2330.00*. This price includes the following:

- **Tuition fees:** for in-state students**
- **Round trip airfare:** Atlanta-Brussels-Atlanta
- **Train fares:** Brussels-Strasbourg-Brussels
- **Meals and lodging:** Room and meals (breakfast and dinner) in a French family for the five weeks of the stay in Strasbourg. Hotel room with breakfast. Transportation while visiting the Chateaux.
- **Excursions and visits:** local museums, cathedrals, castles. The palais de l'Europe, seat of the European Parliament. Haut-Koenigsberg castle, with tour of the Route des vins. Une gastronomical dinner in a two or three star restaurant. All entrance fees to famous places visited in a group while on tour.

Classes will meet Monday-Thursday at the Aumonerie Universitaire Protestante, in Strasbourg.

For more information contact: Dr. Daniel J. Calvez, Department of Languages, Clemson University, Clemson, SC 29634-1515. Phone: 696-3096 or 696-3393.

CLEMSON IN SPAIN

SIX WEEK SUMMER PROGRAM 1987

**Location:** Madrid, Capital of Spain

**Courses:** Each student will take Spanish 398 (Contemporary Culture, politics, society) plus either Spanish 201 (Intermediate Spanish—prerequisite Spanish 102), Spanish 205 (tentative), Elementary Spanish Conversation and Composition or Spanish 498 (Independent Study), for a total of 6 credit hours.

**Housing:** Each student will live at the Colegio Mayor "Marques de la Ensenada" in the Ciudad Universitaria, Madrid, for 5 weeks attending classes. Three meals a day are included.

**Schedule:** Classes will meet Monday-Thursday. Excursions will be made during the weekends to Toledo; Avila-Segovia; Valle de los Caidos-Escorial. There will be a week tour to the Southern part of Spain.

**Dates:** JULY 2 TO AUGUST 13, 1987

**Cost (Tentative):**
- In-state $2376.00
- Out-of-State $2939.00

(Includes 6 credits tuition and all expenses except spending money).

APPLICATION DEADLINE: January 31, 1987
CLEMSON UNIVERSITY GETS FIPSE GRANT FOR BUSINESS/HUMANITIES PROGRAM

CLEMSON — Clemson University has received a $114,366 grant from the U.S. Department of Education to develop a B.A. degree program in Language and International Trade, the first of its kind among land-grant institutions.

The grant was from the Comprehensive Program of the Fund for the Improvement of Post-Secondary Education (FIPSE).

If approved at the university and state levels, the program would be implemented in 1987-88 with $54,138 of second-year funding from FIPSE. Together with $222,138 in state funds, total support will be $390,642.

Housed in the Department of Languages of the Liberal Arts, this double-major program will combine the technical elements of international business with the humanistic aspects of foreign cultures.

Students would pursue one of the three foreign language tracks -- French, German, or Spanish, and one technical option -- international marketing in agriculture, textiles, tourism or global marketing.

"All these areas are critical, not only for improving the U.S. balance of payments generally, but in the case of textiles, for helping solve the problems of a severely troubled U.S. industry," Pat Wannamaker, program director, said.

"Our goal is to develop cultural sensitivity as the ultimate marketing tool and as a means of increasing international understanding," Wannamaker said. "For example, many businessmen are not familiar with the cultural aspects of a country they may be doing business in and, as a result, can make some embarrassing and costly mistakes."

To remedy that, a student will study all aspects of the country he is specializing in. "For example, a German-track major would take courses on German civilization, contemporary German culture on both sides of the Iron Curtain, advanced conversation, and modern German literature, history, and geography, as well as economics, marketing, management, and politics.

Majors also would intern for four to six months with firms or agencies engaged in some aspect of international trade.

In addition to being a collaborative effort among four colleges, the LIT project already has the support of state businesses and government agencies, including the S.C. State Development Board, the S.C. Department of Parks, Recreation and Tourism, the S.C. Department of Agriculture, the Small Business Development Center, and the International Trade Administration.

"Many land-grant universities have developed internationally recognized programs in a whole range of technical and scientific fields and to a lesser extent in the humanities," Wannamaker said. "What has, however, been noticeable absent is an interdisciplinary degree program that effectively combines the liberal arts with a specific technical discipline. That is what we hope to do."

For more information contact Dr. Pat Wannamaker, Strode 204 (803-656-2626).